

## ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Одеський національний університет імені І. І. Мечникова</b>
Освітня програма	<b>30037 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	30037
Назва ОП	германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

### 2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Москаленко Олена Іванівна, Славова Людмила Леонардівна, Чернявська Олександра Дмитрівна, Забужанська Інна Дем'янівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	04.03.2024 р. – 06.03.2024 р.

### 3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	<a href="https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/akredit_OP/bakalavr/vidomosti_pro_samootsinyuvannya_nimetska_30037.pdf">https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/akredit_OP/bakalavr/vidomosti_pro_samootsinyuvannya_nimetska_30037.pdf</a>
Програма візиту експертної групи	<a href="https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/akredit_OP/bakalavr/programa_vizytu_angl_nim.pdf">https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/akredit_OP/bakalavr/programa_vizytu_angl_nim.pdf</a>

### 4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

#### I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

**відсутні**

## II. Резюме

## **Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям**

На підставі аналізу даних, наданих у відомостях про самооцінювання, документів у вільному доступі на сайті університету й отриманих на запит ЕГ, зустрічей під час онлайн-візиту, ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП вимогам критеріїв 1-9. Цілі ОПП відповідають місії і візії університету та узгоджуються з місцевими програмами розвитку регіону. Її унікальність полягає в симбіозі класичної вищої гуманітарної філологічної освіти з прикладною освітою, що підвищує конкурентоспроможність її випускників. На окрему увагу заслуговують різноманітні сертифікатні програми для підвищення рівня кваліфікації НПП, широкий спектр вибіркових дисциплін, що забезпечує більш повне задоволення освітньо-культурних запитів та інтересів здобувачів, активна участь здобувачів та НПП у програмах академічної мобільності. Матеріально-технічна база повною мірою дозволяє забезпечити якість освітнього процесу. ЕГ переконалась, що в умовах воєнного стану створено всі необхідні технічні умови для забезпечення безперервного освітнього процесу для здобувачів за цією ОП. Здобувачам надається якісна всебічна інформаційна, організаційна, консультативна підтримка на рівні факультету та університету. Зазначені вище загальні враження дають змогу зробити висновок про те, що ОПП відповідає вимогам усіх критеріїв. Виявлені слабкі сторони ОПП не є критичними і можуть бути усунені до кінця поточного та/або початку 2024-2025 навчального року. ЕГ вбачає перспективи розвитку ОП у подальшому розвитку програм академічної мобільності; запрошенні до викладання на ОП практиків, зокрема, представників перекладацьких агенцій і випускників, активізації наукової діяльності здобувачів.

## **Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик**

1. Цілі ОП і ПРН визначені з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контекстів, оскільки передбачає формування у здобувачів ЗК та ФК, необхідних для успішного здійснення професійної діяльності. ОП узгоджується з програмами розвитку регіону.
2. Наявність 21 блоку вибіркових дисциплін з відеоанотаціями (30 дисциплін циклу загальної підготовки та 40 дисциплін циклу фахової і практичної підготовки) різного тематичного спрямування, що задовольняють освітньо-культурні запити та інтереси здобувачів.
3. Наявність власних сертифікатних програм для підвищення кваліфікації для НПП ОНУ ім. І.І. Мечникова та інших ЗВО; центру мовної підготовки та мовної сертифікації.
4. Здобувачі освіти не тільки обізнані з можливостями академічної мобільності, що підкріплено відповідними положеннями, а й користуються цими можливостями (лише за останній рік 5 студентів перебували на мобільності). Активне користування здобувачами ресурсами неформальної освіти та визнання її результатів на практиці, що підтверджено відповідними фактами.
5. Ознайомлення і впровадження принципів академічної доброчесності не лише в межах ОК, але й наскрізно в інших компонентах ОП.
6. На ОПП працюють висококваліфіковані викладачі та науковці (5 докторів наук, 24 - кандидата наук). Наявність удосконаленої і регламентованої системи матеріального заохочення й преміювання НПП, гарантів ОП, належним чином підтримується керівництвом закладу.
7. Активна робота профспілки, що надає студентам велику кількість додаткових можливостей (подорожі, оздоровчі заходи, система знижок у закладах, організація центру незламності).
8. Налагоджений зв'язок між студентами та викладачами, не тільки у навчальний, а й у позанавчальний час.
9. Індивідуальний підхід до роботи з особами з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою (педагогічний супровід, спрощення доступу до аудиторій та ін.).
10. Чітка процедура вирішення і протидії конфліктним ситуаціям.
11. Аналіз та перегляд рекомендацій та зауважень від Національного агентства для всіх ОП та врахування побажання при вдосконаленні ОП менеджментом ЗВО та Центром якості освіти.
12. Доступність інформації через різноманітні канали комунікації, зокрема цифрові платформи, що забезпечує прозорість освітнього процесу, підвищує обізнаність студентів про їхні права та обов'язки, та сприяє створенню відкритої та довірливої атмосфери в університеті.
13. Відкритий доступ до інформації про права та обов'язки здобувачів, які чітко визначені в нормативних документах ЗВО.
14. Оприлюднення пропозицій стейкхолдерів, що надійшли під час відкритого обговорення змін до ОПП та відповідної реакції закладу на них.

## **Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення**

1. Відсутнє співставлення, як саме окремі компетентності та ОК вітчизн. та заруб. ОП знайшли відображення у цій ОП.
2. Недостатня кількість кред. на вивч. ОК 7, 18, 20 та на перекладацьку практику.
3. Недостатньо впроваджуються інс-ти для вивч. машинного перекладу.
4. Недостатнє залучення здоб-ів до наук.-досл. діяльності, публікації тез доповідей, участі у конфер.
5. На кафедрі нім. філол. не функціонують наукові гуртки/проб. групи для здоб-ів.
6. На сторінках фак-ту і кафедр недостатньо висвітлена інф-ія про проведення конфер. та заходів за участі здоб-ів за цією ОП; збірн. наук. праць за результатами конфер.
7. Назва атестац. екзамену не корелює зі структурою та змістовим наповненням білету.
8. Залучення робот-ів та експертів галузі з перекладу та літературознавства до проведення лекц. та практ. занять є несистемним.
9. НПП, який викладає ОК 20, не має відпов. публікацій за тематикою курсу.
10. В ел. репозитарії частково відсутні збірн. тез конф., публікації викладачів кафедри і здоб-ів.
11. На сайті Центру забезп. якості освіти неповністю висвітлені результ. анкетування здоб-ів.
12. Здоб-і недостатньо поінформ. про діяльність Психологічної служби.
13. На сайті унів-ту відсутні анкети/онлайн опитування для усіх зацікавл. сторін.

Рекомендації: 1. Під час наст. перегляду ОП зафіксувати в протоколах засід. роб. груп/кафедри компетентності та ОК аналогічних ОП закорд. ЗВО. 2. Гаранту та членам роб. групи до поч. навч. року та перегляду ОП розшир. блок ОК за рахунок введення ОК, дотичних до вивчення методики, перекладознавства або збільш. навч. год. в межах ОК 7, 18,

20 відповідно до мети ОП. 3. З 2024-2025 н.р. впроваджувати в осв. проц. інстр-тии CAT для перекл-в (Trados, SmartCAT). 4. Активізувати участь здоб-ів у наук.-досл. діяльності. 5. До кінця навч. року створ. наук. гурток для здоб-ів цієї ОП відповідно до «Положення про студ. наук. гуртки та пробл. групи». 6. Створити вкладку (або наповнити ті, що є у наявності), завантажити збірн. наук. праць здоб-ів, а також висвітлювати події на сторінці факту/кафедр. 7. Увідповіднити назву екзамен. білету зі змістовим наповн. до кінця 2023-2024 н.р. 8. До кінця поточ. навч. року розробити та запровадити інформ. кампанії (соц. медіа інформ. бюлетені), спрямовані на підвищення обізнаності здоб-ів про важливість психол. здоров'я та доступні ресурси для отримання допомоги; проводити воркшопи, семінари з актуальних тем психол. здоров'я, стресу тощо. 9. До поч. 2024-2025 н.р. НПП підготувати праці навч.-метод./наук. характеру за ОК 20. 10. На 2024-2025 рік передбачити залучення предс. роботод. та експертів галузі з перекладу та літер-ва до пров. аудит. занять. 9. До кінця поточ. навч. року додати роботи в репозит. унів-ту. 10. Проводити регулярні опитув. здоб-ів, оприлюднювати цю інф-ію на сайті Центру забезп. якості освіти відп. до Пол. про опитув. учасників осв. проц. 11. До кінця поточ. навч. року розробити та розмістити на сайті унів-ту анкети/онлайн опит. для усіх зацікавл.сторін.

### III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

#### Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

##### 1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Основними цілями ОП є підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами і повністю відповідають стратегічній політиці, завданням та місії Одеського національного університету імені І. І. Мечникова, прописаним у його Статуті та Стратегії ОНУ на 2020-2025 роки у частині «надання високоякісних освітніх послуг, здійсненні сучасних наукових досліджень та просуванні гуманістичних цінностей у регіональному, національному та європейському просторах» (<https://cutt.ly/pwoUU7bo>).

##### 2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

При формулюванні цілей та ПРН розробники ОПП орієнтувалися на інтереси та пропозиції здобувачів та випускників ОП, за участю роботодавців (директора Одеського ліцею №2 Вегерчука С. М., заступника директора з навчально-виховної роботи Одеського ліцею № 90 Нагорної С. Є) та академічної спільноти (засідання кафедри німецької філології (від 24.08.2022 р. №1), засідання навчально-методичної комісії факультету романо-германської філології (від 26.08.2022 р. №1), засідання Вченої ради факультету романо-германської філології (від 22.08.2022 р. №1), навчально-методичної комісії факультету романо-германської філології (від 24.08.2022 р. №8). Зокрема, здобувачка Кучерява Ю. при обговоренні цілей та ПРН підкреслила доцільність використання у змісті ОПП освітньої компоненти «Проблематика еквівалентності літературного перекладу у сучасній німецькій мові» з метою досягнення ПРН18.

##### 3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Відповідно до відомостей СО, цілі ОПП та ПРН визначалися шляхом аналізу актуальних тенденцій ринку праці для адаптації освітньо-професійної програми до вимог і потреб здобувачів вищої освіти. Сучасні політичні процеси збільшують попит на фахівців-філологів, які володіють декількома іноземними мовами, мають навички міжкультурної комунікації, володіють сучасними інформаційними технологіями, можуть працювати з текстами різних жанрів. Працевлаштування випускників дозволяє виявити адаптованість ОПП до вимог сучасного ринку праці та своєчасно забезпечити формування у здобувача вищої освіти необхідних компетентностей. Регіональний контекст освітньо-професійної програми враховує положення Стратегії розвитку Одеської області на період 2021–2027 року, яка затверджена рішенням Одеської обласної ради від 03.03.2020 р. №1228-VII. Галузевий контекст

відповідає світовим тенденціям. Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОПП враховано досвід аналогічних вітчизняних освітніх програм (Київського національного університету імені Тараса Шевченка, Національного транспортного університету, Ніжинського Державного університету імені Миколи Гоголя, Одеського національного морського університету, Херсонського державного університету) та враховано досвід Вільного університету Берліна, Грайфсвальдського університету. Однак зазначимо, що відсутнє співставлення, які саме компетентності та ОК зарубіжних ОП знайшли відображення в цій освітній програмі.

**4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня освіти затверджено і введено в дію наказом МОН України № 869 від 20.06.2019 (<https://cutt.ly/ewoUIb9F>). ОПП розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» 2019 року для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Усі обов'язкові та вибіркові компоненти спрямовані на оволодіння здобувачами всього переліку компетентностей, зазначених у Стандарті. Стандарт виконується шляхом викладання обов'язкових компонентів освітньої програми (ОК1–ОК27), які забезпечують досягнення програмних результати навчання (ПРН01–ПРН21) відповідно до Стандарту та набуття загальних (ЗК01–ЗК13) і спеціальних (фахових) компетентностей (СК1–СК14).

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 1:**

##### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.**

Цілі ОП і ПРН визначені з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контекстів, оскільки передбачає формування у здобувачів ЗК та ФК, необхідних для успішного здійснення професійної діяльності. ОП узгоджується з програмами розвитку регіону.

##### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.**

Відсутнє співставлення, які саме компетентності та ОК аналогічних ОП закордонних ЗВО знайшли відображення в цій освітній програмі. Рекомендуємо: під час наступного перегляду ОП зафіксувати в протоколах засідання робочих груп/кафедри компетентності та ОК аналогічних ОП зарубіжних ЗВО як врахування закордонного досвіду.

##### **Рівень відповідності Критерію 1.**

Рівень В

##### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.**

Проектування й цілі ОП сформульовані відповідно до запитів стейкхолдерів і цілком відбивають динаміку регіонального контексту. ЕГ констатує повну відповідність за підкритеріями 1.1 (ОП має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти), 1.2 (цілі ОП та ПРН визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)), 1.4 (ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності) й часткову - за підкритерієм 1.3 (цілі ОП та ПРН визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм. ЕГ вважає, що ОП відповідає рівню В критерію 1, а виявлений недолік може бути усунений до початку навчального року.

#### **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:**

**1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального**

## **навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).**

Аналіз ОПП “Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька” (2020, 2023) та навчальних планів (2020, 2023) показав: її обсяг становить 240 кредитів ECTS, що відповідає вимогам організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, визначеним у ЗУ “Про вищу освіту” № 848-VIII від 26.11.2015 (р.ІІ ст. 5) (<http://surl.li/fbfbpm>) та корелює із обсягом кредитів, зазначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України №871 від 20. 06. 2019) (<https://cutt.ly/fwoUVymm>). Обсяг освітніх компонентів, спрямованих на формування компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти становить 180 кредитів ECTS (75% обсягу ОПП). Представлена матриця відповідностей засвідчує повне забезпечення обов’язковими компонентами ОПП програмних результатів навчання і в сукупності забезпечують їх досягнення. Обсяг освітніх компонентів, відведених на дисципліни за вибором (вибіркові блоки) здобувачів вищої освіти, складає 60 кредитів ECTS (25% обсягу ОПП), що відповідає вимогам і нормам законодавства щодо навчального навантаження для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

## **2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов’язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.**

Зміст ОП має логічну структуру. Для здобуття бакалаврами теоретичних знань та практичних умінь та навичок, необхідних для професійної і навчальної діяльності, було введено такі ОК: ОК 6 «Основи мовознавства та літературознавства» (3 кр.), ОК 8 «Історія німецької мови (3 кр.)», ОК13 «Лексикологія німецької мови» (3 кр.), ОК 14 «Теоретична граматики німецької мови» (3 кр.), ОК 15 «Стилістика німецької мови»(3 кр.), ОК 9 «Історія зарубіжної літератури» (21 кр.), які спрямовані на формування теоретичних знань та навичок оволодіння здобувачами системою базових наукових теорій, концепцій, підходів, принципів, категорій, загальнонаукових та спеціальних філологічних методів дослідження мови і літератури, вивчення жанрових різновидів літературних текстів, здійснення літературознавчого аналізу. ОК 11 «Перша іноземна мова (німецька)» (48кр.), ОК 12«Друга іноземна мова (англійська)» (39 кр.), ОК 16 «Лінгвокраїнознавство Німеччини» (3 кр.), ОК 17 «Основи теорії мовних комунікацій» (3 кр.) забезпечують ефективність міжкультурної іншомовної комунікації у навчальній і професійній діяльності. Прикладний науковий аспект ОП забезпечений виконанням курсової роботи з англійської філології (ОК 23, 3 кр.) та курсової роботи із зарубіжної літератури (ОК 22, 3 кр.). Однак, відповідно до мети, орієнтації та фокусу ОП, а також фактичного працевлаштування більшості випускників (присутні на зустрічі з ЕГ випускники зазначили, що працевлаштовані в освітніх установах) щодо місця методики навчання іноземних мов і зарубіжної літератури в ОП дискусійним вважаємо кількість годин для вивчення методики, зокрема в межах ОК18, де на ці дві змістові дисципліни відведено лише 3 кр. Також на вивчення перекладознавчих дисциплін протягом усього періоду навчання відведено лише 6 кредитів ECTS (ОК 7, ОК20), що, на думку ЕГ, може бути недостатнім для формування заявлених в ОП ПРН.

## **3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).**

Зміст компонентів ОП відповідає стандарту спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька. Як зазначено у відомостях про СО та як засвідчив аналіз змісту ОП простежуємо відповідність, що її зміст спрямовано на теоретичне та практичне вивчення німецької та другої іноземної мови, підготовку здобувачів вищої освіти до ефективної професійної діяльності та підготовку висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців у галузі філології, здатних розв’язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької та педагогічної діяльності. Аналіз робочих програм навчальних дисциплін, програм підсумкових іспитів дозволяє ЕГ констатувати відповідність змісту ОП об’єкту вивчення, цілям навчання, теоретичному змісту предметної області. Результати навчання забезпечуються обов’язковими дисциплінами та посилюються вибірковими. Цикл обов’язкових дисциплін охоплює курси, що спрямовані на володіння методикою викладання німецької та англійської мов та літератур, використання активних методів навчання; здійснення планування та самоорганізації власної професійної діяльності: ОК18 «Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури», ОК9 «Історія зарубіжної літератури», ОК17 «Основи теорії мовних комунікацій», ОК21 «Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність», ОК24 «Виробнича (педагогічна) практика» та ін. Вибіркові навчальні дисципліни: ВК7 «Квазіспонтанне діалогічне мовлення»/ «Принципи роботи з німецькомовними лексикографічними джерелами»/ «Граматичні категорії іменників в німецькій мові»; ВК8 «Просодія німецькомовного дискурсу»/ «Граматичні часи активу в німецькій мові»/ «Сучасний німецькомовний інтернет-дискурс»; ВК9 «Функція ініціальних реплік у досягненні успішного діалогічного спілкування»/ «Принципи узгодження граматичних часів»/ «Особливості функціонування сучасної німецької лексики»; ВК10 «Реалізація категорії модальності» / «Неособові форми дієслова» / «Фактори впливовості усної масової комунікації» тощо інтегрують володіння основними комунікативно-прагматичними стратегіями й тактиками іншомовної мовленнєвої діяльності, основами культури усного й писемного мовлення, вміннями й навичками спілкування у різних дискурсивних ситуаціях відповідно до досвіду, інтересів та психологічних особливостей співрозмовників. Під час зустрічей з гарантом і фокус-групою НПП отримано підтвердження, що у цій ОП зроблено акцент на поєднанні теоретичного навчання та практичної роботи у межах предметної області спеціальності. Отже, можемо стверджувати

про відповідність змісту ОПП предметній області спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

#### **4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.**

Варіативна частина ОП сформована за блоковим типом і представлена 21 блоком вибіркових дисциплін, кожен з яких містить 3-5 дисциплін (ВК 1-ВК21, загалом 30 дисциплін циклу загальної підготовки та 40 дисциплін циклу дисциплін фахової і практичної підготовки)). Перелік навчальних дисциплін вільного вибору розміщено офіційному сайті університету <https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>. На сторінці факультету розміщені також анотації вибіркових навчальних дисциплін, з якими можуть ознайомитися студенти. Під час інтерв'ю з різними фокус-групами встановлено, що здобувачі та НПП обізнані з процедурою вибору, що відбувається поетапно. Під час зустрічі зі здобувачами та випускниками ними було продемонстровано задоволеність вибірконими блоками в цілому, вважаючи їх різноманітними. Формування індивідуальної освітньої траєкторії регламентовано нормативними документами: «Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова (редакція 2022)» зі змінами (<https://cutt.ly/pwoU2LwO>), «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» (<https://cutt.ly/JwoU23ag>), «Положення про порядок проведення практики здобувачів вищої освіти Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» (2022) (<http://surl.li/gvmtj>). Аналіз ОПП засвідчив, що її структура, а саме вибіркова частина, передбачає широкі можливості для формування індивідуальної освітньої траєкторії. Індивідуальна траєкторія здобувачів реалізується також шляхом вибору тем курсових робіт; реалізації права на академічну мобільність. Водночас, зазначаємо, що за словами здобувачів, самостійного вибору місця виробничої практики не передбачено, лише за умови, якщо здобувач, який проходить практику, працевлаштований в даному закладі. Отже, у цілому структура ОП передбачає можливість формування індивідуальної траєкторії для здобувачів.

#### **5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.**

Фокус програми передбачає практичну підготовку здобувачів вищої освіти шляхом практичних і семінарських занять з освітніх компонент, проходження виробничої (педагогічної) практики з видривом від виробництва (ОК24, 6 кредитів ECTS) та перекладацької практики без відриву від теоретичного навчання (ОК 25, 3 кредити ECTS) без відриву від теоретичного навчання і регламентуються «Положенням про порядок проведення практики здобувачів вищої освіти Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» (2022) (<http://surl.li/gvmtj>). Місце практики в навчальному плані ОП обумовлено опануванням здобувачами відповідних фахових компетентностей та досягненням ПРН, необхідних під час проходження практики (відповідно у 7 та 8 семестрах перед семестровим контролем). ОП містить робочі програми практик з чіткими вимогами до її проходження, критеріями її оцінювання та процедурою захисту звітних документів, наданих на запит ЕГ. Під час зустрічі з фокус-групами здобувачів, випускників та роботодавців було висловлено задоволеність сторонами з організацією та змістом практик. Випускники ОПП та запрошені на онлайн зустріч роботодавці зазначили достатній рівень професійних компетентностей. Представлений ЕГ пакет звітних документів про проходження практики, наявні договори, угоди, накази свідчать про виважене ставлення до проходження практичної підготовки та оформлення звітних документів на постійній основі. На думку ЕГ, попри зміст практичної підготовки, її обсяг, а саме перекладацька практика без відриву від навчання, не повною мірою дозволяє досягти ПРН, окреслених в ОП і потребує збільшення.

#### **6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.**

Аналіз цілей і ПРН ОП дозволив ЕГ переконатись, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами бакалаврського рівня вищої освіти соціальних навичок (soft skills). Необхідність розвитку навичок soft skills висвітлено в ОП через програмні результати навчання (ПРНО3, 05, 06, 07, 08, 09, 14, 15, 18, 19). Здобувачі мають змогу опанувати соціальні навички, які висвітлені в таких загальних компетентностях як: ЗКО4, 05, 07, 10. Зокрема, ЗКО4 забезпечують ОК3, ОК9, ОК23, ЗКО5 - ОК1, ОК3, ОК9, ОК10. На формування ЗКО5 спрямовані ОК1, ОК9, ОК10, на ЗКО7 - ОК18, ОК210, ОК22, ОК23. Окрім того, комунікація з фокус-групою викладачів та здобувачами також засвідчила, що навички soft skills у здобувачів формуються також і залученням їх до участі в різноманітних культурних заходах, що організуються в університеті: «Mechnikov start fest», «Битви факультетів», «День ОНУ в Ботанічному саду», «День відкритих дверей», тематичні ярмарки, конкурси, благодійні концерти. Зустріч з фокус-групою НПП засвідчила розуміння ними важливості формування у здобувачів soft skills під час викладання своїх ОК, а за переконаннями здобувачів вони мають такі навички.

## **7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).**

На момент розробки ОП “Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька” професійний стандарт – відсутній.

## **8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.**

Аналіз ОП, НП (2020, 2023рр), онлайн зустрічі зі здобувачами, представниками студентського самоврядування, адміністративним персоналом засвідчують, що обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПРН і відповідає нормам, викладених у «Положенні про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова (редакція 2022)» зі змінами (<https://cutt.ly/pwoU2LwO> ). Обсяг ОК становить від 1,5 до 48 кредитів ECTS. Зміст самостійної роботи з відповідної навчальної дисципліни визначається робочою програмою та забезпечується навчально-методичним комплексом. Аудиторне навантаження складає 16-34 годин на тиждень. Обсяг аудиторних годин ОП складає 39% від загального обсягу навчального часу, обсяг годин самостійної роботи складає 61%. Обсяг аудиторних годин ОК ОПП складає 30% від загального обсягу навчального часу, кількість аудиторних годин ВК ОПП нараховує 9% від загального обсягу навчального часу. Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить 65%. Аналітичне опрацювання документів та зустріч зі здобувачами засвідчили достатній рівень організації самостійної роботи, її контроль і можливість використання навчально-методичної бази, доступу до інформаційних і навчальних ресурсів ЗВО.

## **9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.**

За ОП “ Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька ” дуальна форма освіти не передбачена.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 2:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.**

Наявність 21 блоку вибіркових дисциплін (загалом 30 дисциплін циклу загальної підготовки та 40 дисциплін циклу дисциплін фахової і практичної підготовки) різного тематичного спрямування, що задовольняють освітньо-культурні запити та інтереси здобувачів.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.**

Недостатня кількість навчального навантаження на вивчення методики навчання іноземних мов (3 кредити), враховуючи траєкторії працевлаштування здобувачів (більшість з яких працевлаштовані в закладах освіти). Рекомендуємо: Гаранту та членам проектної групи до початку нового навчального року та перегляду ОП розглянути можливість розширення блоку обов'язкових компонент за рахунок введення дисципліни з питань вивчення методики або шляхом збільшення навчальних годин в межах ОК18 відповідно до мети, орієнтації та фокусу ОП. Недостатня кількість навчального навантаження на вивчення перекладознавчих дисциплін (6 кредитів ECTS). Рекомендуємо: Гаранту та членам проектної групи до початку нового навчального року та перегляду ОП розглянути можливість розширення блоку обов'язкових компонент за рахунок введення дисциплін з питань вивчення перекладу або шляхом збільшення навчальних годин в межах ОК7, 20 відповідно до мети, орієнтації та фокусу ОП. 3. Недостатня кількість навчального навантаження, відведеного на перекладацьку практику (3 кредити ECTS). Рекомендуємо: Гаранту та членам проектної групи до початку нового навчального року та перегляду ОП розглянути можливість збільшення кількості годин в межах ОК 25

#### **Рівень відповідності Критерію 2.**

Рівень В



## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.**

Структура та зміст освітньої програми за ОП відповідають вимогам підкритерію 2.1 (Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)), 2.3 (Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).), 2.4 (Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством.), 2.6 (Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.), 2.7 (Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).), 2.8 (Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.), 2.9 (У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.) повністю. Вимоги підкритеріїв 2.2, 2.5 виконані частково. Несуттєвими недоліками ЕГ вважає: недолік за підкритерієм 2.2 (недостатня кількість годин, відведених на вивчення ОК7, 18, 20); недолік за підкритерієм 2.5 (недостатня кількість кредитів, відведених на перекладацьку практику). Отже, несуттєві недоліки за підкритеріями 2.2, 2.5 не впливають на результати навчання за ОП, не є критичними, можуть бути усунені найближчим часом. За критерієм 2 ОП відповідає рівню В.

## **Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:**

**1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.**

Правила прийому оприлюднені на офіційному веб-сайті ОНУ ім. І.І. Мечникова (<https://cutt.ly/Tw19Hdu2>). Посилання функціонує. Оскільки на момент проведення акредитаційної експертизи Порядок прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2024 році ще не був затверджений, ЕГ детально проаналізувала Правила прийому на навчання для здобуття вищої освіти до ОНУ ім. Мечникова в 2023 році, що були розроблені приймальною комісією відповідно до законодавства України, у тому числі Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2023 році, затвердженому наказом МОН України від 15 березня 2023 року № 276 та зареєстрованому в Міністерстві юстиції України 28 березня 2023 року № 519/39575. На зустрічі з адміністративним персоналом керівник центру забезпечення якості освіти Сминтина О. В. повідомила, що Правила прийому на 2024 рік будуть затверджені на наступній вченій раді університету. ЕГ впевнилася, що правила прийому відповідають чинному законодавству, не містять дискримінаційних положень, є чіткими та зрозумілими. На зустрічі зі здобувачами ЗВО ЕГ переконалася у тому, що правила прийому для студентів є зрозумілими. Зокрема, під час зустрічі зі здобувачами освіти Делік В. (1 курс, очна форма навчання) повідомила, що на момент вступу вся інформація була оприлюднена на сайті, ніяких питань не виникло, все було зрозуміло. Крім того, в ЗВО проводять дні відкритих дверей, де абітурієнти можуть отримати вичерпну інформацію щодо вступу.

**2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.**

На основі аналізу Правил прийому на навчання для здобуття вищої освіти до ОНУ ім. І.І. Мечникова на ОПП, що акредитується, членами ЕГ підтверджено врахування особливостей цієї ОП для зарахування на навчання здобувачів. Основною умовою прийому на навчання за ОП є наявність у особи документа, що засвідчує здобуття повної загальної середньої освіти, а також успішного проходження НМТ (<https://cutt.ly/bw13ilNe>). Конкурсний відбір здійснюється за результатами НМТ, а також мотиваційних листів, в яких абітурієнти повинні продемонструвати бажання та вмотивованість навчатися за конкретною освітньою програмою з огляду на специфіку ОПП найвищий коефіцієнт передбачено саме на «Іноземні мови» (0,4). Мінімальний конкурсний бал становить 130 (бюджет) / 100 (контракт).

**3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Порядок реалізації права на академічну мобільність та правила визнання результатів навчання, отриманих під час академічної мобільності викладено у відповідних положеннях ЗВО, а саме Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/Lw13tMDz>), Положенні про порядок визнання результатів навчання учасників програм академічної мобільності (<https://cutt.ly/Jw13phdv>). Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, здійснюється під час переведення здобувачів до ОНУ ім. І.І. Мечникова з іншого ЗВО, що регулюється Положенням про порядок відрахування, поновлення і переведення

здобувачів (<https://cutt.ly/Zw13sk8K>). Відповідно до відомостей самооцінювання та зустрічі зі здобувачами освіти ЕГ пересвідчилась, що учасники освітнього процесу широко користуються можливостями академічної мобільності. Правила визнання результатів є чіткими і зрозумілими, доступними та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми. Академічну мобільність завершила Пастушенко С. у Варшавському університеті 02.10.2023-09.02.2024. Морозова А. пройшла АМ у Варшавському університеті в 1 семестрі 2022 року та продовжила навчання 10.02.2023- 07.07.2023 у тому ж університеті. Мальцева М. пройшла АМ у Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt 01.04.2023-01.08.2023. Сива О. перебуває в університеті RPTU, Landau 1.10.2023-20.03.2024. Романова Є. проходила АМ у RPTU, Landau 01.04.2023-22.08.2023. Також здобувачі продемонстрували обізнаність в процедурі зарахування результатів навчання за мобільністю - складають індивідуальний план, зазначають, які предмети перезараховують, а які - ні, погоджують з викладачами і деканом. Після повернення, предмети, які не були перезараховані, складають за індивідуальним графіком. Зокрема, Мальцевій М. були перезараховані такі ОК: Друга іноземна мова (англійська)-100 балів; Основна іноземна мова (німецька)-100; Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови-100; Історія зарубіжної літератури-85 та ВК: Варіативність німецького мовлення в мові мас-медіа-100; Реалізація категорії модальності-100. Предмети, що не були визнані ОНУ: ВК Третя іноземна мова (китайська) та ОК Лексикологія основної іноземної мови та Курсова робота з основної іноземної мови було складено здобувачкою після повернення зі стажування. Ця інформація була також підтверджена на зустрічі з фокус групою здобувачів, де студенти поділились інформацією про своє перебування на мобільності, а також своїх одногрупників, та зарахування результатів навчання (Мальцева Марина (4 курс, очна форма навчання та Гайдулян Ніколь ( 3 курс, очна форма навчання)). Відповідно відомостей СО один здобувач ОП мав можливість перевестися з іншого ЗВО до факультету РГФ ОНУ. Переведення Яценко Д. відбулося з ОНПУ. Результати навчання були визнані на основі згаданого вище Положення.

#### **4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, здійснюється на основі Положення про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті здобувачами вищої освіти ОНУ ім. І.І. Мечникова (<https://cutt.ly/Mw13ffWW> ). Відповідно до зазначеного положення визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті, поширюється на обов'язкові та вибіркові дисципліни ОПП в обсязі, що не перевищує 10% від загального обсягу кредитів, але не більше 6 кредитів в межах навчального року. Перезарахуванню підлягають результати навчання, що за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають як навчальній дисципліні в цілому, так і її окремому розділу, темі (темам), індивідуальному завданню (курсній роботі, контрольній роботі тощо). Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ пересвідчилась, що здобувачі не тільки ознайомлені із поняттям неформальна освіта, а й мають досвід зарахування результатів неформальної освіти. Для визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, здобувач звертається до декана факультету із заявою та документами, що підтверджують зміст і результати навчання. Розпорядженням декана створюється предметна комісія у складі п'яти осіб, яка визначає можливість визнання, форми та строки проведення атестації для визнання результатів навчання, набутих у неформальній освіті. До складу комісії входять декан (заступник декана з навчальної роботи), гарант освітньої програми, завідувач кафедри, викладачі, які викладають дисципліни, що пропонуються до перезарахування. За підсумками оцінювання предметна комісія формує протокол, в якому міститься висновок для деканату про зарахування чи незарахування відповідної дисципліни. Так, Маслова Я. (2 курс, очна форма навчання) повідомила, що прослухала курс "Роль штучного інтелекту у навчанні" у Гданському університеті. Відповідно до процедури перезарахування, їй було зараховано ВК "Основи педагогічного менеджменту".

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 3:**

##### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.**

Сильних сторін не виявлено. Позитивні практики: здобувачі освіти не тільки обізнані з можливостями академічної мобільності, що підкріплено відповідними положеннями, а й користуються цими можливостями (лише за останній рік 5 студентів перебували на мобільності); активне користування здобувачами ресурсами неформальної освіти та визнання її результатів на практиці, що підтверджено відповідними фактами.

##### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.**

Слабких сторін не виявлено

##### **Рівень відповідності Критерію 3.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.**

ЕГ дійшла висновку про: повну відповідність ОПП за підкритеріями: 3.1, адже правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти; 3.2, адже правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми; 3.3, адже визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми; 3.4, адже визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми. ЕГ дійшла висновку про рівень В ОПП за критерієм 3.

### **Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:**

#### **1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.**

Форми та методи навчання й викладання за освітньою програмою регламентовані. Положенням про організацію освітнього процесу .... (<https://cutt.ly/owMB3Ndf>), робочими програмами й силабусами, Методичними рекомендаціями для написання курс. робіт (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsypliny>) тощо. Форми та методи навчання і викладання враховують принципи студентоцентрованого підходу до освітнього процесу, сприяють досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання, зорієнтовані на здобувачів вищої освіти, які прагнуть стати фахівцями з нім. філології (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та мати глибокі знання й навички з методики навчання іноземних мов та зарубіжної літератури. Серед методів навчання та викладання є такі: традиційні методи: словесні, наочні, практичні; дослідницькі; самостійна робота здобувачів; інтерактивні; стимулюючі інтерес і мотивацію у переклад. та виклад. діяльності. Також на зустрічі з гарантантами ОПП, Азарова І. зазначила, що студентоцентр. підхід реалізується у праві здобувачів на вибір навч. дисц., створенні індивідуального графіку навчання. Форми й методи навчання, критерії оцінювання, контрольні заходи прописані у силабусах та РП. Окрім того, на першому занятті студентів також інформують про ці вимоги. В освітньому процесі НПП використовують онлайн-платформи Zoom, Google classroom, Google meet. Також у разі якщо освітній процес відбувається в аудиторіях, викладачі проводять заняття у змішаній формі – долучають студентів, які перебувають за кордоном, до онлайн-занять. Цю інформацію підтвердили також здобувачі. Для зворотного зв'язку з виклад. використовують наявні засоби комунікації – вайбер, телеграм, скайп. Самостійна робота охоплює 2/3 освіт. навант., завдання до самост. роботи містяться у роб. програмах. На кафедрах розроблені НМК з дисциплін, які перевіряються деканатом, відповідальна – заст. дек. Лимаренко О. Водночас, на зустрічі з адміністративним персоналом, керівниця навчального відділу Гвоздів С. зазначила, що самостійна робота чітко регульована, колеги скурпульозно ставляться до її виконання здобувачами, проте вона належить до автономії викладача та не перевіряється навчальним відділом. Студентоцентрований підхід та академічна свобода здобувачів вищої освіти реалізуються під час вибору вільних дисциплін відповідно до «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін...» (<https://cutt.ly/VwMNf2WT>), укладання індивідуального графіку студентів (відповідно до «Положення про навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком ...» (<https://cutt.ly/dwMNgmZY>); Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення, переведення та зміни умов навчання студентів ... (<https://cutt.ly/zwMNghwK>). Також під час зустрічей з фокус-групами з'ясовано, що здобувачі періодично (2 рази на рік) проходять онлайн-опитування щодо рівня задоволеності освітнім процесом, дистанційним навчанням, якістю викладання практичних занять.

#### **2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).**

Аналіз сайту факультету романо-германської філології (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsypliny>), оприлюднених РП та силабусів ОК, зустрічей зі здобувачами свідчить про їх своєчасне та регулярне інформування щодо цілей, змісту, ПРН, зафіксованих в ОП. На сайті факультету романо-германської філології представлені РП та силабуси всіх дисциплін (в тому числі дисциплін вільного вибору), графік освітнього процесу, розклад занять, сесії атестаційних іспитів та графік консультацій викладачів (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsypliny>). Відзначимо, що у здобувачів окрім основних анотацій є опція ознайомитися з відеоанотаціями до кожної дисципліни. Також окремо у рубриці «Спеціальності та освітні програми» міститься інформація про ОП: ОП (2020 року), проект змін та її оновлена редакція (2023 р.), супровідні матеріали – навчальний план (денна та заочна форми) та рецензії (4) (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/spetsialnosti-ta-spetsializatsii>). На зустрічі зі здобувачами ЕГ з'ясувала, що всі вони були поінформовані про цілі та зміст ОП, в усній формі (на початку вивчення кожної дисципліни презентуються цілі, зміст, види і форми контролю та критерії оцінювання), а також у письмовій формі (оприлюднені документи на сайті, ОП та силабуси дисциплін). Також вся інформація щодо ОП, порядку та

критеріїв оцінювання надається у вигляді усних консультацій викладачами кафедри, по доступних каналах комунікації (вайбер, телеграм-канали, пошта, соцмережі тощо). Організація контролю й оцінювання, порядок та критерії оцінювання логічні та зрозумілі та докладно представлені в РП кожної дисципліни. Об'єктивність оцінювання забезпечується чіткістю та прозорістю самої процедури оцінювання. Лаконічно прописані схеми формування оцінки набутих знань. На зустрічі з відповідною фокус групою з'ясувалося, що всі присутні здобувачі задоволені порядком здійснення оцінювання усіх видів їх освітньої діяльності та мають доступ до своїх оцінок під час дистанційної форми навчання. Спілкування зі здобувачами підтвердило, що вони обізнані з процедурою оскарження результатів оцінювання їх навчальних досягнень і за свідченням здобувачів, випадків необ'єктивного та/або упередженого оцінювання з боку НПП не відбувалося.

### **3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.**

Наукова діяльність здобувачів ОНУ ім. І. І. Мечникова регулюється «Положенням про студентські наукові гуртки та проблемні групи в ОНУ ім. І.І. Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polozhennia\\_pro\\_hurtky\\_ONU\\_2023.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polozhennia_pro_hurtky_ONU_2023.pdf)), Положення про організацію та проведення конкурсу студентських наукових робіт з галузей знань і спеціальностей в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozhennya-pro-provedennya-konkursu-studentskykh-naukovykh-robit\\_onu\\_Final.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozhennya-pro-provedennya-konkursu-studentskykh-naukovykh-robit_onu_Final.pdf)). Окремі науково-дослідницькі завдання розв'язуються здобувачами під час опанування ОК21 «Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність», ОК24 «Курсова робота з основної іноземної мови» та ОК 27 «Курсова робота з зарубіжної літератури/іноземної мови/методики викладання іноземної мови». Зазначимо, що на кафедрі німецької філології не функціонують наукові гуртки / проблемні групи для здобувачів. Результати наукової діяльності здобувачів факультету романо-германської філології за 2020-2021 рр. представлені в узагальненому вигляді у рубриці «Науково-дослідна робота студентів та молодих вчених» (<https://onu.edu.ua/uk/science/stud-science>). ЕГ підтверджує, що заклад вищої освіти має можливість для поєднання навчання і досліджень, однак конкретні приклади участі здобувачів цієї ОП у науково-дослідній діяльності (наукові статті, конференції, доповіді, наукові проекти тощо) відсутні.

### **4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.**

Зміст освіти в ОНУ ім. І. І. Мечникова оновлюється відповідно до «Положення про освітні програми в ОНУ імені І. І. Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-osvit-prog\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-osvit-prog_2022.pdf)), Положення про моніторинг якості освіти в ОНУ імені І.І. Мечникова (<https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-monitoring2020.pdf>), Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ОНУ імені І.І. Мечникова (<https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/yakist.pdf>) з урахуванням сучасних технологій та досліджень. При вивченні відомостей самооцінювання підтверджено, що зміст освітніх компонентів оновлюється викладачами також на основі підвищення кваліфікації, стажувань, тренінгів та міжнародних заходів у контексті засвоєння сучасних практик у відповідній галузі (інформацію щодо наукової активності НПП викладено на сайті університету, у відомостях про самооцінювання). Ці відомості були підтверджені на зустрічах з фокус групою НПП. Так, доцент Васильченко О. проходила стажування на базі Університету Відня з методики викладання; кафедра постійно підтримує зв'язок з Гете Інститутом, отримують новітні технології й методики навчання, обмінюються навчально-методичними матеріалами; доцент Кулина І. підтвердила, що викладачі завжди дослухають до студентів, оновлюють робочі програми. Про оновлення тематики, змістового наповнення модулів навчальних дисциплін, корекцію кількості кредитів свідчать РП та силабуси дисциплін на сайті факультету (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystrypliny>), що переглядаються та перезатверджуються на засіданнях кафедри до початку навчального року.

### **5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.**

Інтернаціоналізація освіти є стратегічним напрямом діяльності ОНУ ім. І.І. Мечникова, що зазначено у «Стратегічних пріоритетах розвитку ОНУ ім. І. І. Мечникова на 2020-2025 роки» (<https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/strategyonu.pdf>) та регулюється такими документами: Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ ім. І.І. Мечникова (<https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/mobility.pdf>), Положенням про порядок визнання (перезарахування) результатів навчання учасників програм академічної мобільності в ОНУ ім. І.І. Мечникова (<https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polozhennya-kredity.pdf>). Для реалізації політики інтернаціоналізації в ун-ті функціонує Еразмус офіс, який сприяє організації академічної мобільності з європейськими університетами в рамках програми «Еразмус+» для підтримки існуючих та впровадження нових форм співробітництва з міжн. організаціями, закордонними ЗВО, науковими та культурними установами, є також Відділ міжнародних зв'язків, Центр міжнародної освіти. Під час зустрічі проректор з науково-

педагогічної роботи та міжнародного співробітництва Смітюх А. В. розказав про позитивну практику співпраці ОНУ ім. І.І. Мечникова з іноземними університетами та навів конкретну статистику участі здобувачів за академічними програмами обміну (за останні 5 років – Німеччина – 4 мобільності, Польща – 1 мобільність, Іспанія – 14 мобільностей). Серед викладачів за програмами мобільності перебували у Віденському ун-ті, Лейбцизі, Іспанії, Гданську, Туреччині, Японії. На запит ЕГ були надані чинні договори про співпрацю з іноземними ЗВО (Угоди Еразмус, Варшавський університет, ун-т Кієл Німеччина, Гданський ун-т). На зустрічах зі здобувачами були підтвержені факти перебування здобувачів за програмами академічної мобільності (Мальцева М., Морозова А., Гайдулян Н. ). Отже, за цією ОП зафіксовано практику постійних академічних обмінів здобувачів та викладачів з іноземними університетами. Під час зустрічей з фокус-групами здобувачі засвідчили, що їх вчасно і належним чином інформують про міжнародні програми. При вивченні відомостей самооцінювання, інформації із сайту кафедри та в ході бесіди з НПП підтверджено, що учасники освітнього процесу в ОНУ ім. І.І. Мечникова мають доступ до міжнародних баз даних Scopus, Web of Science, Google Scholar; викладачі ОП беруть участь у міжн. конференціях, мають публікації в міжнародних наукометричних журналах, періодично проходять стажування в Україні та за кордоном.

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 4:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.**

Позитивна практика – 1) відеоанотації до дисциплін; 2) активна участь здобувачів та НПП у програмах академічної мобільності. ЗВО має розгалужену мережу партнерів у зарубіжних університетах та інституціях, з якими підтримує зв'язки, є підтвержені факти участі здобувачів та НПП у програмах академічної мобільності, спільні заходи та обмін інформацією.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.**

1. Недостатньо впроваджуються інструменти для вивчення машинного перекладу. Назва ОП – «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» передбачає розвиток навичок усного та письмового перекладу за допомогою спеціальних комп'ютерних програм. Рекомендуємо: починаючи з 2024-2025 навчального року впроваджувати в освітній процес інструменти CAT для перекладачів (Trados, SmartCAT та ін.). 2. Недостатнє залучення здобувачів до науково-дослідної діяльності, публікації тез доповідей, участі у конференціях, круглих столах тощо (так, останнє оновлення вкладки на сайті ун-ту «Науково-дослідна робота студентів та молодих вчених» було 30 вересня 2022 р.; вкладка «Наукові конкурси» останнє оновлення 14 липня 2023; вкладка «Конференції студентів і молодих вчених» 2021 р.). Рекомендуємо: активізувати участь здобувачів у науково-дослідній діяльності та більш активної участі у наукових заходах, використовувати дослідницькі методи в освітньому процесі під час вивчення ОК. 3. На кафедрі німецької філології не функціонують наукові гуртки / проблемні групи для здобувачів. Рекомендуємо до кінця навчального року обговорити можливість створення наукового гуртка для здобувачів цієї ОП відповідно до «Положення про студентські наукові гуртки та проблемні групи в ОНУ ім. І.І. Мечникова» (п.1.8). Призначити відповідального викладача, на сторінці кафедри німецької філології розмістити інформацію про план роботи студентського наукового гуртка (проблемної групи), графік проведення, програму, теми. 4. На сайті факультету та на сторінках кафедр недостатньо висвітлена інформація про проведення конференцій та заходів за участі здобувачів за цією ОП (вкладка «Події» не оновлюється, остання новина була 28 вересня 2023 р.), а також збірників наукових праць за результатами конференцій. Рекомендуємо: створити окрему вкладку (або наповнити ті, що є у наявності – вкладка «Події», «Наука», «Міжнародне співробітництво») та завантажити у відкритому доступі збірники наукових праць, у яких будуть висвітлені роботи здобувачів, а також у подальшому висвітлювати події на сайті факультету та на сторінках кафедр.

#### **Рівень відповідності Критерію 4.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.**

Навчання та викладання за освітньою програмою повністю відповідають вимогам підкритерію 4.2, оскільки учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів; підкритерію 4.4, оскільки науково-педагогічні працівники оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі; підкритерію 4.5, оскільки навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти. Вимоги підкритеріїв 4.1, 4.3 виконані частково. Несуттєвими недоліками ЕГ вважає: недолік за підкритерієм 4.1 (недостатнє використання інструментів CAT для перекладачів для вивчення машинного перекладу), оскільки на зустрічах було підтверджено використання деяких платформ, а також наміри щодо впровадження програм штучного інтелекту вже в цьому році; недолік за

підкритерієм 4.3 (недостатнє залучення здобувачів до наукової діяльності, наукових проєктів, публікації результатів досліджень, участь у конференціях, тез доповідей). Отже, несуттєві недоліки за підкритеріями 4.1, 4.3 не впливають на результати навчання за ОП, не є критичними, можуть бути усунені найближчим часом. За критерієм 4 ОП відповідає рівню В.

## **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:**

**1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.**

Контрольні заходи визначені Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ ім. І. І. Мечникова (<https://cutt.ly/owMB3Ndf>), Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ ім. І. І. Мечникова (2022 р.), (<https://cutt.ly/uwoLfNhk>), Положенням про ректорський контроль рівня знань здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/dwoLgsQZ>), Положенням про проведення контрольних заходів з використанням технологій дистанційного навчання (<https://cutt.ly/SwoLgRDe>). Також інформація стосовно засобів і методів контролю, критеріїв оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів, самостійної роботи міститься у РП та силабусах дисциплін, Методичних рекомендаціях до дисциплін (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>). За результатами аналізу відомостей СО, зустрічей із здобувачами, НПП, встановлено, що контрольні заходи та критерії оцінювання є об'єктивними, чіткими та дозволяють встановити досягнення здобувачів вищої освіти. Відповідно до п.1.4 Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ ім. І. І. Мечникова (2022 р.) в освітньому процесі використовують такі види контролю: вхідний, поточний, періодичний, підсумковий, атестація. Зміст дисципліни, поділ навчального матеріалу на змістові модулі, перелік індивідуальних завдань, форми й методи поточного, періодичного та підсумкового контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти та критерії їх оцінювання визначає робоча програма навчальної дисципліни (п.2.1). Оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти в Університеті здійснюється за 100-бальною шкалою. З'ясовано, що поточний контроль здійснюється здебільшого у формі усного опитування. Якщо заняття проводиться в гібридному форматі (частина здобувачів присутня в аудиторії, частина підключена онлайн), в такому випадку контрольні заходи проводяться у формі онлайн-тестування для всіх здобувачів, щоб забезпечити рівні умови та об'єктивність оцінювання.

**2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).**

Форми атестації відповідають вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказом МОН України від 20.06.2019 № 869). Атестація здобувачів вищої освіти регламентується Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf)), Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в ОНУ ім. І.І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/dek/exam-komiss\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/dek/exam-komiss_2022.pdf)). Програми Атестаційного екзамену з німецької мови та зарубіжної літератури, Атестаційного екзамену з англійської мови, критерії оцінювання та терміни проведення атестаційних іспитів розміщені на сайті факультету (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>). Здобувачі, які не склали атестаційний екзамен у зв'язку з неявкою або отриманням незадовільної оцінки, мають право на повторну (з наступного навчального року) атестацію протягом трьох років після відрахування з університету (у період роботи Екзаменаційної комісії, згідно із затвердженим розкладом її роботи).

**3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Правила проведення контрольних заходів в ОНУ імені І.І. Мечникова є об'єктивними та доступними для усіх учасників освітнього процесу, що було підтверджено здобувачами під час онлайн-зустрічей. Вони регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова (2022) (<https://cutt.ly/owMB3Ndf>), «Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти» (<https://cutt.ly/3woLlfnf>), «Положенням про ректорський контроль рівня знань здобувачів вищої освіти» (<https://cutt.ly/owOLADI>) та «Положенням про проведення контрольних заходів із використанням технологій дистанційного навчання» (<https://cutt.ly/gwoLzqwp>). На іспитах об'єктивне оцінювання забезпечується присутністю двох викладачів. У випадку, якщо лабораторні (практичні, семінарські) заняття проводять два різні викладачі чи один викладач проводить всі види занять, то другого викладача для проведення іспиту може призначити завідувач

кафедри (п. 3.15 Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ ім. І. І. Мечникова (2022 р.). Об'єктивність екзаменаторів регламентована Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І.І. Мечникова» (оновлена редакція 2022 р.) (<https://cutt.ly/XwoLzYop>), а також за допомогою здійснення адміністративних перевірок, які регулюються Положенням про моніторинг якості освіти ... (<https://cutt.ly/bwoLz3FT>), Положення про систему внутрішнього забезпечення якості ... (<https://cutt.ly/ZwoLdRKL>). В результаті опитування студенти позитивно оцінили об'єктивність екзаменаторів та продемонстрували поінформованість щодо процедур повторного проходження контрольних заходів та порядку оскарження результатів навчання. Підтверджено, що порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження відбувається у встановленому порядку, який детально описаний у «Положенні про організацію освітнього процесу ...» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf)) та «Положенні про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ імені І.І.Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf)), «Положенні про політику та порядок урегулювання конфліктних ситуацій» (<https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozregulirovanie-kofliktov.pdf>). Також у разі виникнення конфліктних ситуацій в університеті діє Антикорупційна програма (<https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/anticorrupt.pdf>). Здобувач може звернутися до декана, студентського самоврядування, написати на скриньку довіри. Здобувачі під час онлайн-зустрічі підтвердили відсутність конфліктних ситуацій на ОП та відзначили доброзичливе ставлення викладачів.

#### **4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.**

Дотримання академічної доброчесності в Університеті регламентується «Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців ...» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad\\_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf)) та Кодексом академічної доброчесності учасників освітнього процесу ... (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf>). З'ясовано, що всі учасники освітнього процесу підписують документ про дотримання академічної доброчесності. У цих документах прописані процедури дотримання академічної доброчесності, а саме: процедура перевірки на плагіат наукових та кваліфікаційних робіт здобувачів освіти, процедура перевірки на плагіат наукових та навчально-методичних праць, підготовлених в університеті, процедура встановлення відповідальності здобувачів вищої освіти за порушення академічної доброчесності. Впровадження культури академічної доброчесності відбувається у вигляді бесід з викладачами, заходів, онлайн-курсів. Перевірка наукових робіт на наявність ознак академічного плагіату регулярно проводиться в університеті. Під час зустрічей зі здобувачами з'ясувалося, що процедура проведення перевірки на плагіат є обов'язковою та здійснюється на кафедрі. На запит ЕГ надано роботи здобувачів за 2023 р. з результатами перевірки на плагіат (Міхальова О., Шаповал Н., Фролова А.). Доц. Іваницька Ю. викладає дисципліну «Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність», на якій інформує здобувачів про вимоги щодо дотримання академічної доброчесності, законодавчу базу тощо (Змістовий модуль III. Академічна доброчесність. Етичний кодекс науковця, теми 7,8,9). Також про процедуру перевірки наукових робіт на плагіат наголошувала О.Суровцева, начальник бібліотеки, на онлайн-зустрічі, яка зазначила, що роботи надсилаються у бібліотеку та перевіряються програмою UniCheck. Також було зазначено, що автор приносить роботу до бібліотеки разом із супровідними документами. Перевірка триває до 3 днів, після чого автору видається довідка про плагіат. Роботи розміщені у вільному доступі у репозитарії університету, який ведеться з 2010 року та налічує 36.000 екземплярів (<http://dspace.onu.edu.ua:8080/>). Під час огляду МТБ заступник декана О.Лимаренко продемонструвала оригінали робіт здобувачів з результатами перевірки на плагіат. Також фокус-групи на зустрічах неодноразово наголошували про відсутність випадків виявлення порушень академічної доброчесності на цій ОП. Для популяризації академічної доброчесності в ОНУ імені І. І. Мечникова створений Telegram канал "Доброчесне середовище ОНУ". Інформація щодо заходів з академічної доброчесності також розміщена на сайті Центру забезпечення якості освіти <https://onu.edu.ua/uk/geninfo/tsentr-zabezpechennia-iaкости-osvity>. Також здобувачі долучилися до курсу «Академічна доброчесність в європейському освітньому і науковому просторах: багатовимірна імерсивна модель»

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 5:**

##### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.**

Позитивна практика - ознайомлення і впровадження принципів академічної доброчесності не лише в межах ОК, але є наскрізною темою в інших компонентах ОП.

##### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.**

1. Назва атестаційного екзамену не корелює зі структурою та змістовим наповненням білету. Атестаційний екзамен з німецької мови та зарубіжної літератури, а екзаменаційний білет охоплює ширше коло питань, окремі з них передбачають вибір з кількох галузей. Структура білету до атестаційного екзамену охоплює 4 питання: 1. Читання, переклад та комплексний аналіз уривку оригінального художнього/наукового (лінгвістичного)/публіцистичного тексту обсягом 1,5-3 стор. та морфолого-синтаксичний аналіз складного речення. 2. Питання з лінгвістики/перекладознавства/методики викладання іноземної мови та зарубіжної літератури. 3. Резюме англійською мовою україномовної статті обсягом 1-2 стор. з суспільно-політичних видань та Інтернет-ресурсів і бесіда за проблематикою статті. 4. Питання з зарубіжної літератури. Так, у структурі білету до атестаційного екзамену питання 2 – містить 3 позиції на вибір – з лінгвістики/перекладознавства/методики викладання іноземної мови та зарубіжної літератури. Проте незрозуміло, яким чином можна об'єктивно оцінити знання з методики викладання іноземної мови та зарубіжної літератури, якщо студенту попадеться питання з лінгвістики, наприклад. Рекомендуємо увідповіднити назву екзаменаційного білету зі змістовим наповненням до кінця 2023-2024 навчального року.

## **Рівень відповідності Критерію 5.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.**

Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність за ОП відповідають повністю вимогам підкритерію 5.1, оскільки форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь; підкритерію 5.3, оскільки у ЗВО визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми; підкритерію 5.4 оскільки у ЗВО визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності; ЗВО популяризує академічну доброчесність та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності. Вимоги підкритерію 5.2 виконані частково. Несуттєвим недоліком ЕГ вважає недолік за підкритерієм 5.2 (частково невідповіднена назва атестаційного екзамену та його змістове наповнення та структура), оскільки загалом екзаменаційний білет містить всі складники та оформлений відповідно до вимог. Отже, несуттєвий недолік за підкритерієм 5.2, не впливає на результати навчання за ОП, не є критичним, може бути усунений найближчим часом. За критерієм 5 ОП відповідає рівню В.

## **Критерій 6. Людські ресурси:**

### **1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Академічна і професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації ОП, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та ПРН. Проаналізувавши зведену інформацію про викладачів, подану у відомостях СО, слід зазначити, що викладачі мають необхідний досвід роботи, наукові ступені й вчені звання за спеціальністю, досягнення та здобутки у навчальній, методичній, організаційній роботі та науковій діяльності. ОК викладають 32 НПП, серед яких - 5 докторів наук, 24 - кандидата наук, 3 - без ступеня. На ОПП працюють досвідчені та висококваліфіковані викладачі. Відомою є фонетична школа проф. Вербицької Т.Д. Відповідно до Таблиці 2 відомостей СО ЕГ пересвідчилась, що практично усі НПП за цією ОПП проходили підвищення кваліфікації за останні 5 років (6 кредитів ЄКТС, 180 год) мають публікації наукового та/або навчально методичного характеру за тематикою ОК, які викладають. Богуславський С.С., к. філол.н., доцент, викладає ОК 20 Переклад ділового, художнього та публіцистичного мовлення. Проте на основі аналізу Таблиця 2 відомостей СО та інформації на сайті у переліку наукових та навчально-методичних праць Богуславського С.С. відсутні публікації з перекладу. Викладачі мають публікації у періодичних наукових виданнях, що включені до Scopus та/або Web of Science Core Collection, зокрема Азарова І.І., Голубенко Н.Ю., Іваницька Ю.В., Кулина І.Г. та деякі інші.

### **2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.**

Конкурсний добір викладачів регламентується Положенням про проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників ОНУ імені І.І. Мечникова (<https://cutt.ly/ww1794VH>) та



укладання з ними трудових договорів (контрактів). Процедура добору викладачів була також детально описана під час онлайн зустрічі з представниками менеджменту ЗВО. На цій зустрічі адміністрацією ЗВО було підтверджено, що процедура конкурсного добору обов'язково враховує освітньо-кваліфікаційний рівень, науковий ступінь та вчене звання, досвід і здобутки у навчальній, методичній, організаційній роботі та науковій діяльності для подальшої успішної реалізації ОП, а також підвищення кваліфікації. Як зазначила перший проректор Ніколаєва М.І. НПП, які проходять конкурсний відбір, мають задовольняти щонайменше 4 критеріям Ліцензійних умов. Гарант Азарова І.І. повідомила, що важливим також є те, щоб викладач був фахівцем у тій галузі, у межах якої викладає певну дисципліну. На зустрічі з академічним персоналом НПП підтвердили прозорість і відкритість процедури обрання за конкурсом.

### **3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.**

За результатами аналізу відомостей СО та зустрічі з роботодавцями, гарантами ЕГ констатує залученість роботодавців до таких видів освітньої діяльності, як рецензування ОП (Вегерчук С.М. – директор Одеського ліцею № 2 Одеської міської ради, Нагорна С. Є. - заступник директора з навчально-виховної роботи, вчитель німецької мови Одеського ліцею № 90 Одеської міської ради, Маринюк Вікторія Валентинівна – вчитель німецької мови, зав. МК другої іноземної мови Одеського ліцею №1 імені А. П. Бистріної Одеської міської ради, Черняєва І. А. – проректор з науково-педагогічної, організаційно-виховної роботи та міжнародних зв'язків Одеської національної музичної академії імені А. В. Нежданової, професор, кандидат філологічних наук); надання бази для проходження виробничої (педагогічної) практики – Одеський ліцей №90 ім. О.С. Пушкіна Одеської міської ради та Одеський ліцей №4 Одеської міської ради; обговорення ОП також шляхом анкетування: Маринюк В. В. (вчитель німецької мови, зав. МК другої іноземної мови Одеського ліцею №1 імені А.П. Бистріної Одеської міської ради), Вегерчук С. М. (директор Одеського ліцею №2 Одеської міської ради), Черняєва І. А. (проректор з науково-педагогічної, організаційно-виховної роботи та міжнародних зв'язків Одеської національної музичної академії імені А.В. Нежданової), Нагорна С. Є. (заступник директора з навчально-виховної роботи Одеського ліцею №90 Одеської міської ради). Базові школи, гімназії, ліцеї міста Одеси є місцем працевлаштування для випускників університету. На запит ЕГ були надані витяги з протоколів кафедри про обговорення змін до ОП за участю роботодавців. На зустрічі з роботодавцями представники ліцеїв 2 та 90 підтвердили тісну взаємодію з робочою групою ОП, гарантом ОП та висловили задоволеність рівнем підготовки студентів. На зустрічі з менеджментом ЗВО перший проректор Ніколаєва М.І. зазначила, що ОПП враховує регіональний контекст для втілення перекладацької складової (портове місто), а також випускники мають можливість працевлаштуватися в СБУ та зовнішній розвідці.

### **4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.**

Відповідно до відомостей про СО професіонали-практики, експерти галузі, представників роботодавців залучені до аудиторних занять. Зокрема, у першому семестрі 2021 року мовний асистент Ronja Dierks була залучена до викладання ОК 10 Основна іноземна мова (німецька). Здобувачі ОПП мали змогу прослухати лекцію Jürgen Vanscheugus; вдосконалити свої навички з німецької мови відповідно до рівня володіння B2-C1 на практичних заняттях з Fanny Wehner (2019); послухати лекції професора Геттінгенського університету Oleksandra Alexeyenko (2023); відвідати онлайн-заняття викладача Грайфсвальдського університету Оскар Терс з німецької мови тривалістю чотири місяця (вересень-грудень) у рамках освітньої програми DAAD; долучитись до онлайн конференцій з Лютеранської кірхи міста Одеси. Під час зустрічі з менеджментом ЗВО гарант ОПП Азарова І.І. також детально поінформувала про залученість зазначених вище роботодавців, професіоналів-практиків, експертів галузі до освітнього процесу. ЕГ констатує недостатню залученість фахівців з перекладу та літературознавства до аудиторних занять.

### **5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.**

Професійний розвиток викладачів передбачений Статутом ОНУ ім. І.І. Мечникова (<https://cutt.ly/tw178fj3>). Згідно з Положенням про підвищення кваліфікації НПП (<https://cutt.ly/xw175G1w>) НПП ОНУ ім. І.І. Мечникова підвищують кваліфікацію не рідше ніж 1 раз на 5 років. Під час зустрічей з менеджментом ЗВО, адміністративним персоналом та з НПП ЕГ пересвідчилась у тому, що ЗВО має налагоджену систему професійного розвитку викладачів. Так, зокрема перший проректор Ніколаєва М.І. повідомила, що в ОНУ ім. І.І. Мечникова є курси підвищення кваліфікації з педагогіки та психології. Працює Центр мовної підготовки та мовної сертифікації (<https://cutt.ly/2wox1aL4>), до якого залучені викладачі факультету романо-германської філології. У цьому центрі мають можливість підвищувати кваліфікацію не лише працівники університету, а й НПП з інших ЗВО. У ОНУ ім. І.І. Мечникова є також власні сертифікатні програми (<https://cutt.ly/Xwox3J15>) для викладачів університету та інших ЗВО. Завдяки взаємодії з профспілковою організацією НПП ОНУ мають можливість проходити і підвищувати свій професійний рівень зі знижкою 50%. На зустрічі з менеджментом ЗВО проректор із зарубіжних зв'язків Смітюх А.В. зазначив, що 2 викладачів цієї ОПП пройшли стажування за кордоном за останні 2 роки. На зустрічі з академічним персоналом ЕГ отримала інформацію від НПП про досвід їхнього стажування та підвищення кваліфікації. Так, Никифоренко І. В.

пройшла стажування «Соцмережі для освітян», Іваницька Ю. В. пройшла стажування «Distance education: Innovative methods and digital technologies», Польща, Вища школа бізнесу (за результатом стажування - стаття Web of Science).

## **6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.**

За наукові успіхи викладачам може встановлюватися надбавка до заробітної плати (п.5.12 Статуту (<https://cutt.ly/tw178fj3>), розмір надбавки – до 50% (п.3.3.1 Положення про матеріальне заохочення співробітників ОНУ (<https://cutt.ly/Ywoh15xB>)). Щорічно проводять конкурс на кращого викладача року. На конкурсі «Кращий викладач ОНУ імені І.І. Мечникова в умовах воєнного стану 2023» (<https://www.instagram.com/p/CrJhP3fIhN9/?igshid=MDJmNzVkMjY=>) перемогла Никифоренко І. В. На зустрічі з академічним персоналом Никифоренко І. В., Князян М. О. підтвердили, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності. Зокрема, Князян М. О. отримала грамоти від деканату та ректора. Відповідно до відомостей СО грамотами ректорату нагороджені професори Матузкова О.П., Яровенко Л.С. (2020-2021 роки), викладачам кафедри теорії та практики перекладу висловлена подяка Одеської міської ради за перекладацьку практику в День міста (2020-2022 роки).

### **Загальний аналіз щодо Критерію 6:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.**

Сильна сторона Власні сертифікатні програми для підвищення кваліфікації для НПП ОНУ ім. І.І. Мечникова та інших ЗВО; Центр мовної підготовки та мовної сертифікації Позитивні практики На ОПП працюють висококваліфіковані викладачі та науковці (5 докторів наук, 24 кандидата наук). наявність удосконаленої і регламентованої системи матеріального заохочення й преміювання НПП, гарантів ОП, належним чином підтримувана керівництвом закладу.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.**

1. залучення роботодавців та експертів галузі з перекладу та літературознавства до проведення лекційних та практичних занять є несистемним. 2. НПП, який викладає ОК 20 Переклад ділового, художнього та публіцистичного мовлення, не має відповідних публікацій за тематикою курсу. Рекомендовано: При плануванні навчального навантаження на 2024-2025 рік передбачити залучення представників роботодавців та експертів галузі з перекладу та літературознавства до проведення аудиторних занять. До початку 2024-2025 навчального року НПП підготувати праці навчально-методичного та / або наукового характеру за ОК 20.

#### **Рівень відповідності Критерію 6.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.**

ЕГ дійшла висновку про: повну відповідність ОПП за підкритеріями: 6.2., адже процедури конкурсного добору викладачів є прозорими й дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми; 6.3., адже заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу; 6.5, адже заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями. відповідність у значному ступені за підкритеріями: 6.1. академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, залучених до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання, проте НПП, який викладає ОК 20 Переклад ділового, художнього та публіцистичного мовлення, не має відповідних публікацій за тематикою курсу; 6.4. адже заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців, проте залучення експертів в галузі перекладу та літературознавства відбувається несистемно. Відповідні зауваження не впливають на якість підготовки здобувачів вищої освіти та можуть бути усунені за наступного перегляду ОПП. Отже, ЕГ дійшла висновку про рівень В ОПП за критерієм 6.

#### **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:**

**1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Фінансові ресурси ЗВО для реалізації освітньо-професійної програми формуються за рахунок державного бюджету та інших доходів університету, які можуть включати надходження від навчальної діяльності, грантових програм тощо. Фінансові ресурси, відображені у «Кошторисі Університету» (<https://cutt.ly/EwoDUGal>), здаються достатніми для підтримки належного рівня освітнього процесу, оскільки матеріально-технічні ресурси відповідають цілям та програмним результатам ОП. Щодо матеріально-технічного забезпечення, університет має необхідне обладнання та ресурси для здійснення освітньої діяльності. Експертам були продемонстровані комп'ютерні класи, мовні центри, спеціалізована лабораторія кафедри теоретичної та прикладної фонетики, а також достатня кількість кабінетів обладнаних проекторами та комп'ютерами, що свідчить про інвестиції у візуальні та інтерактивні засоби навчання. Навчально-методичне забезпечення ОП регулярно оновлюється, щоб відповідати сучасним освітнім стандартам та потребам студентів. Це оновлення включає перегляд навчальних програм, підручників, методичних матеріалів, а також використання електронних ресурсів та дистанційних технологій навчання. Регулярне оновлення методичного забезпечення сприяє досягненню цілей та завдань ОП, а також забезпечує актуальність і релевантність змісту освіти. Оновлення навчально-методичного забезпечення відбувається з урахуванням зворотного зв'язку від студентів та викладачів, а також трендів у галузі освіти та науки, що гарантує відповідність програмних результатів сучасним вимогам ринку праці та академічної спільноти. Наукова бібліотека ОНУ (<https://cutt.ly/fwODPEtV>) надає можливість скористатися матеріалами онлайн та офлайн, доступ до онлайн ресурсів (<https://cutt.ly/9woDAjcn>), репозитарій (<http://dspace.onu.edu.ua:8080/>). Також студенти можуть користуватися соціальною інфраструктурою університету: гуртожитками, стадіоном та спортивним залом, центром культури та дозвілля студентів, оздоровчо-спортивною базою відпочинку «Чорноморка».

**2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.**

Доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньо-професійної програми, є безоплатним. Це підтверджується зустрічами зі студентами та викладачами, де було зазначено, що використання необхідної інфраструктури та ресурсів не потребує додаткових витрат з їхнього боку. Учасники профспілки (<https://cutt.ly/UwoLE6sY>) мають вносити мінімальний внесок - 20 гривень на місяць, але це надає студентам велику кількість переваг, таких як знижки у закладах-партнерах, знижки на поїздки та екскурсії, та ін., тому студенти охоче вступають у профспілку та дуже задоволені наявними умовами. Основні структурні підрозділи, які забезпечують освітню програму, включаючи кафедри та комп'ютерний клас, мають необхідну матеріально-технічну базу для здобуття професійної компетенції здобувачами. Спеціалізовані приміщення і лабораторії також доступні без додаткових оплат. Соціальна інфраструктура університету, спортивні та культурні засоби, також доступні здобувачам ОП без додаткових витрат, що сприяє їхньому всебічному розвитку. Наукова бібліотека та різноманітні ресурсні центри надають дистанційні послуги та доступ до онлайн ресурсів, що є важливим аспектом забезпечення якісної освіти без фінансових бар'єрів для користувачів. За словами студентів платити доводилося тільки за виготовлення пластикових карток.

**3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.**

Опитування серед здобувачів вищої освіти на освітньо-професійній програмі проводиться регулярно, як це вказано в інформації про діяльність Центру забезпечення якості освіти. Такі опитування регламентуються «Порядком проведення анкетування для здобувачів першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти», що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту». Результати цих опитувань враховуються при вдосконаленні навчального процесу, оновленні курсів, а також при забезпеченні організаційної, інформаційної та консультативної підтримки студентів. Безпека освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти гарантується шляхом забезпечення належних умов, відповідно до норм техніки безпеки життєдіяльності та охорони праці. В університеті облаштовані затишні укриття з вбиральнею та кулером з водою (<https://cutt.ly/SwoLjeID>). Під час перегляду матеріально-технічної бази експертам було продемонстровано протипожежні засоби у кожному приміщенні. Щодо потреб студентів у психологічній підтримці, студенти стикаються з різноманітними проблемами, включаючи питання психічного здоров'я, зокрема під час війни. Університет надає можливість вирішення цих проблем, зокрема через роботу Психологічної служби (<https://cutt.ly/XwoLjJlL>). Психолог університету стверджує, що студенти цієї спеціальності найактивніше користуються її послугами. Однак на зустрічі не виявилось студентів, що користувалися консультаціями Психологічної служби. Є можливість індивідуального консультування, групові заняття, профілактична робота з адаптації студентів до умов навчання та життя в університеті. Також існують механізми для реагування на скарги студентів, пов'язані з дискримінацією, сексуальними домаганнями або корупцією, з метою забезпечення їх прав та безпеки. Одним з них є електронна скринька довіри [dovira@onu.edu.ua](mailto:dovira@onu.edu.ua) та фізична скринька в корпусі на Дворянській, 2, що надає можливість для більш анонімних звернень. Участь студентів та викладачів у різноманітних заходах, таких як Дні факультету, кінопокази, чемпіонати ОНУ з "Що? Де? Коли?", "Ліга сміху", конкурс "Міс ОНУ-2023", а також заходи, організовані кафедрою фізичного виховання і спорту, є важливою частиною академічного та соціального життя університету. Ці активності сприяють зміцненню

спільноти університету, а також надають студентам можливість розвивати свої інтереси, таланти та лідерські якості. Кафедра фізичного виховання і спорту активно сприяє залученню студентів до здорового способу життя та спортивних заходів, які проходять на спортивних базах університету. Ці заходи не тільки допомагають студентам підтримувати фізичну форму, але й сприяють формуванню позитивної атмосфери в академічному середовищі.

#### **4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.**

Освітня, організаційна, інформаційна, консультативна та соціальна підтримка здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова (ОНУ) забезпечується у відповідності до вимог Закону України "Про вищу освіту" та внутрішніх положень університету. Зокрема, "Положення про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І. І. Мечникова" (<https://cutt.ly/lwoLlnoA>) задає рамки для реалізації студентоцентрованого та компетентнісного підходів, що сприяє створенню оптимальних умов для навчання та розвитку студентів. Студентам надається повний доступ до інформації, необхідної для їх освітньої діяльності, через офіційний сайт ОНУ, де можна знайти розклад занять, інформацію про академічні події, накази та розпорядження ректора, а також інші важливі документи. Це забезпечує прозорість та відкритість освітнього процесу. Додатково, інформація регулярно оновлюється на сайтах структурних підрозділів ОНУ, що дозволяє студентам та викладачам в будь-який час отримати доступ до потрібних даних. Соціальні мережі, зокрема Facebook, Instagram, та Telegram-канал університету, використовуються для публікації анонсів подій та новин, забезпечуючи широке інформаційне охоплення та залучаючи увагу громадськості до життя університету. Такий комплексний підхід до інформування забезпечує прозорість та доступність інформації для всіх учасників освітнього процесу. Консультативна підтримка відбувається через систему академічного консультування, де студенти можуть отримати поради від викладачів щодо навчального процесу, вибору дисциплін, підготовки до екзаменів тощо. Також передбачено отримання консультацій з питань професійного розвитку, практики та виконання курсових та дипломних робіт. Соціальна підтримка охоплює надання гуртожитків, стипендій, а також можливість отримання соціальної стипендії. Також у разі скрутної ситуації можна звернутися до профспілки за фінансовою допомогою (<https://cutt.ly/UwoLE6sY>). Окрім того, куратори академічних груп підтримують зв'язок зі студентами, допомагаючи їм у вирішенні будь-яких проблем та питань, що можуть виникнути під час навчання. Наявність доброзичливої атмосфери та хорошого контакту між студентами та викладачами під час акредитаційної експертизи свідчить про ефективну комунікацію та високий рівень взаємодії в академічному середовищі Одеського національного університету. Це важливий аспект забезпечення якості освітнього процесу, оскільки відкритий діалог і підтримка сприяють кращому розумінню та виконанню навчальних завдань, а також залученню студентів до активної участі у навчальному та науковому житті університету.

#### **5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.**

ОНУ ім. Мечникова, забезпечують реалізацію прав на освіту осіб з особливими освітніми потребами через ряд заходів та ініціатив, які відповідають вимогам "Закону України про вищу освіту", Правил прийому ОНУ, та "Статуту ОНУ". Створення достатніх умов для реалізації права на освіту цих осіб є важливою частиною соціальної моделі освіти, яка спрямована на інтеграцію та підтримку. У правилах прийому до ОНУ у 2023 році (<https://cutt.ly/bwoFFJlu>) зазначена інформація для абітурієнтів з особливими потребами. Одним із ключових аспектів є адаптація інфраструктури університету. В ОНУ, для забезпечення фізичної доступності, заняття для осіб з особливими фізичними потребами організовуються на першому поверсі або в новому гуманітарному корпусі, де є ліфти. Також, для зручності пересування по сходах, на 1 поверсі встановлено пандус. Університет також запровадив індивідуальні графіки навчання для тих студентів, які через свої фізичні потреби не можуть щоденно відвідувати заняття. Це дозволяє студентам не лише продовжувати навчання, але й адаптувати його до своїх індивідуальних потреб. Особливу увагу приділяють і педагогічному супроводу студентів з особливими освітніми потребами. Для студентів, які мають труднощі з пересуванням, університет надає додаткову підтримку, спрощуючи доступ до аудиторій, зокрема через видачу спеціальних дозволів для в'їзду на територію університету та використання бокових входів для скорочення дистанції до навчальних приміщень. Ці заходи свідчать про комплексний підхід ОНУ до реалізації прав на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, забезпечуючи їх інтеграцію та успішне навчання в умовах вищої освіти. Вони відображають зобов'язання університету створювати інклюзивне навчальне середовище, доступне для всіх студентів.

#### **6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.**

Політика та процедури Одеського національного університету (ОНУ) щодо вирішення конфліктних ситуацій базуються на законодавстві України та внутрішніх документах університету (<https://cutt.ly/zwoLcukK>). Вони включають принципи протидії та запобігання корупції, забезпечення гендерної рівності, протидії дискримінації, сексуальним домаганням, булінгу та мобінгу. Університет засуджує ці явища та сприяє їх протидії. Положення про

політику та порядок урегулювання конфліктних ситуацій в ОНУ (<https://cutt.ly/zwoLcukK>) та Антикорупційна програма є основними документами, що регулюють цю сферу. Учасники освітнього процесу мають можливість звернутися до Комісії з урегулювання конфліктних ситуацій у разі виникнення конфлікту, сексуального домагання, дискримінації чи корупції. Скарга подається у письмовій формі голові комісії, ректору, профкому або Студентській раді. Процес включає медіацію, спроби примирення сторін та, у разі необхідності, формальне рішення комісії. На практиці, застосування цих процедур має відбуватися у відповідності до встановлених правил, але конкретних випадків конфліктних ситуацій не було, включаючи відсутність згадок про фіксовані випадки конфліктних ситуацій, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією чи корупцією. Органи студентського самоврядування (<https://cutt.ly/PwoLgAVQ>) залучаються до вирішення проблем студентів та виступають захисниками прав та інтересів студентів, пропонуючи додаткову підтримку у вирішенні конфліктів.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 7:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.**

Перевагою є активна робота профспілки, що надає студентам велику кількість додаткових можливостей (подорожі, оздоровчі заходи, система знижок у закладах, організація центру незламності). Налагоджений зв'язок між студентами та викладачами, не тільки у навчальний, а й у позанавчальний час. Загальноуніверситетська практика індивідуального підходу до роботи з особами з особливими освітніми потребами (педагогічний супровід, спрощення доступу до аудиторій та ін.). Існує чітка процедура вирішення і протидії конфліктним ситуаціям.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.**

Недоліки: В електронному репозитарії університету частково відсутні збірники тез конференцій, публікації викладачів кафедри та здобувачів. Діяльність Психологічної служби недостатньо популяризована серед здобувачів. Студенти запевняють, що не користуються послугами Психологічної служби. На сайті Центру забезпечення якості освіти неповністю висвітлені результати анкетування та опитування здобувачів, хоча здобувачами, НПП та гарантом було заявлено про проведення регулярних опитувань. Рекомендації: Додати роботи у електронний репозитарій університету та посилання на них. До кінця навчального року запровадити практику проводити регулярні опитування здобувачів та оприлюднювати цю інформацію відповідно до Положення про опитування учасників освітнього процесу. До кінця поточного навчального року розробити та запровадити інформаційні кампанії (соціальні медіа, постери та/або інформаційні бюлетені), спрямовані на підвищення обізнаності студентів про важливість психологічного здоров'я та доступні ресурси для отримання допомоги. Також рекомендується проводити воркшопи, семінари та лекції з актуальних тем психологічного здоров'я, стресу, самопідкування тощо.

### **Рівень відповідності Критерію 7.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.**

ЕГ дійшла до висновку про: повну відповідність ОПП за підкритеріями 7.2, доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньо-професійної програми, є безоплатним, 7.3, перевагою є активна робота профспілки, що надає студентам велику кількість додаткових можливостей; загалом, заходи, вжиті університетом для вирішення проблем здобувачів освіти, спрямовані на створення безпечного, підтримуючого середовища, яке сприяє їхньому розвитку та добробуту, 7.5, ОНУ має комплексний підхід до реалізації прав на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, забезпечуючи їх інтеграцію та успішне навчання в умовах вищої освіти, 7.6, загалом, ОНУ має розроблену систему заходів та процедур для вирішення конфліктних ситуацій, що забезпечує захист прав учасників освітнього процесу та сприяє створенню безпечного освітнього середовища. відповідність у значному ступені ОПП за підкритеріями 7.1, фінансові ресурси є достатніми для підтримки належного рівня освітнього процесу, матеріально-технічні ресурси відповідають цілям та програмним результатам ОП, недолік, який стосується електронного репозитарію, може бути усунено до кінця поточного навчального року; 7.4, заклад забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою; такі недоліки, як відсутні оприлюднені на сайті результати анкетування та опитування здобувачів та неповне інформування студентів про діяльність Психологічної служби та її можливості, можуть бути виправлені до кінця поточного навчального року.

## **Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:**

### **1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.**

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм регулюються Положенням про освітні програми в ОНУ ім. І. І. Мечникова (<https://cutt.ly/AwoLsHg5>); Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості в ОНУ ім. І. І. Мечникова (<https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/yakist.pdf>); Положенням про моніторинг якості освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozhennya/polozhennya-monitoring2020.pdf>); Положенням про опитування учасників освітнього процесу в ОНУ ім. І. І. Мечникова (<https://cutt.ly/YwoLOtov>). Відповідно до цих документів в ОНУ ім. І. І. Мечникова дотримуються визначених процедур щодо перегляду та вдосконалення ОП. На запит ЕГ надано протоколи засідань робочої групи, які засвідчують системну роботу за участі стейкхолдерів (протокол №3 від 22.10.2022 р.; витяг з протоколу №5 від 16.11.2022 р.; витяг з протоколу №7 від 02.03.2023 р.; витяг з протоколу №8 від 01.04.2023 р.) та протоколи засідань кафедри, на яких обговорювалася ОП (витяг з протоколу №9 від 19.04.2023 р.; протокол №11 від 19.05.2023 р.; протокол №12 від 06.06.2023 р.; витяг з протоколу №13 від 30.06.2023 р.; протокол №8 від 27.11.2023 р.; протокол №6 від 12.01.2024). Відповідно до п.2.9 Положення про опитування учасників освітнього процесу в ОНУ ім. І. І. Мечникова ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/polozhennya\\_pro\\_opytuvannya\\_usikh\\_2023.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/polozhennya_pro_opytuvannya_usikh_2023.pdf)) «...Опитування інших учасників освітнього процесу, окрім здобувачів вищої освіти, здійснюється у розрізі освітньої програми на підставі відповідних анкет, розміщених на сторінці освітньої програми на офіційному сайті Університету». ЕГ констатує, що на відповідній сторінці освітньої програми у рубриці «Громадське обговорення» <https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/spetsialnosti-ta-spetsializatsii>, анкети / гугл форми для роботодавців / випускників відсутні, зазначені електронні адреси, на які запропоновано надсилати пропозиції та зауваження. Водночас, залученість випускників і роботодавців до зазначених процесів підтверджено в межах бесід із фокус-групами та у наданих протоколах. Випускниця ОП Шерстюк О., яка займається міжнародною діяльністю, термінологією бізнесу, проектним менеджментом підтвердила, що вона брала участь в обговоренні ОП, зазначила про зв'язок з гарантом ОП; випускники ОПП Бондаренко В., Благорозумна А., Крамаренко А., брали участь у засіданні 02.03.2023 р., виступили з пропозицією додати у вибіркові компоненти освітньої програми навчальну дисципліну економічної спрямованості. Отже, ЕГ констатує дотримання визначених процедур моніторингу та перегляду ОП.

### **2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

Залученість здобувачів вищої освіти до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості підтверджено в межах бесід із фокус-групами. Так, здобувачка Гайдулян Н. зазначила про опитування через гугл форми 2 рази на рік. У наданих протоколах також є підтверджені факти участі здобувачів в обговоренні ОП – здобувачки з курсу Романова Є. та Нікітіна Х. внесли пропозицію додати ВК за тематикою кон'юнктив (протокол №3 від 22.10.2022 р.); Кучерява Ю. та Павлюченко О. підкреслили доцільність використання у змісті ОПП освітньої компоненти «Проблематика еквівалентності літературного перекладу у сучасній німецькій мові» протоколу №7 від 02.03.2023 р. Здобувачі та студентське самоврядування також підтвердили загальноуніверситетську та факультетську практики проведення опитувань щодо якості навчання, а також зазначили, що викладачі дослухаються до думки студентів. Пропозиції та побажання студентів вносяться головою студ. самоврядування на розгляд вченої ради факультету. З'ясовано, що опитування здобувачів відбувається через гугл форми, а також через факультетські інформаційні ресурси та академічний персонал. На сайті Центру забезпечення якості освіти розміщена інформація про результати моніторингу якості освітніх програм та оцінювання якості викладання за освітніми програмами (<https://onu.edu.ua/uk/geninfo/tsentr-zabezpechennia-iakosti-osvity>). Анкетування здобувачів щодо якості освітнього процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова було анонімним і проводилось онлайн у I семестрі 2022-2023 н. р.; у I семестрі 2023-2024 н.р. Здобувачі, в основному, задоволені освітнім процесом на ОП.

### **3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.**

Залучення роботодавців до процесу періодичного перегляду освітньо-професійних програм (ОПП) в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова (ОНУ) відбувається через анкетування та надання рецензій на ОПП, що дозволяє враховувати потреби ринку праці при плануванні та вдосконаленні освітніх програм. Співпраця з роботодавцями проходить у форматі обговорення на засіданнях кафедр, як це відображено в протоколах засідань кафедри, зокрема № 5 від 16.11.2022 та №8 від 27.11.2023, де розглядалися питання забезпечення якості освітньої програми. Пропозиції від викладачів, такі як додавання відомостей у розділ «Предметна область, галузь знань», розширення програмних результатів і спеціалізованих компетенцій з перекладацької спрямованості, а також пропозиції збагатити освітню програму елементами української культури, підкреслюють активну роль академічного співтовариства в оновленні та підвищенні якості освітніх програм. Активна співпраця кафедри з потенційними роботодавцями, включаючи директорів ліцеїв, шкіл та інших освітніх закладів, спрямована на підбір кадрів серед здобувачів, є важливою для відповідності випускників вимогам сучасного ринку праці. Така взаємодія дозволяє не тільки адаптувати освітні програми до потреб роботодавців, але й гарантувати студентам актуальність набутих знань

і навичок. Враховуючи це, рекомендується продовжувати та розширювати практику залучення роботодавців до процесу перегляду та оновлення ОПП, а також забезпечувати прозорість та доступність цього процесу для всіх зацікавлених сторін через використання веб-сайту університету та інших комунікаційних платформ.

#### **4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.**

В Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова існує впроваджена практика збирання та аналізу інформації про кар'єрний розвиток та шляхи працевлаштування випускників освітньо-професійних програм. Ця робота здійснюється Відділом сприяння працевлаштуванню випускників та студентів (<https://cutt.ly/KwoFNqtY>), що забезпечує зв'язок між випускниками та університетом, сприяючи їхньому професійному розвитку та взаємодії з потенційними роботодавцями. Також університет підтримує зв'язок із своєю Асоціацією випускників та друзів ОНУ імені І.І. Мечникова, що дозволяє зберігати міцні зв'язки між випускниками та академічною спільнотою. Випускники відіграють активну роль у процесі вдосконалення освітньо-професійних програм, беручи участь у робочих групах, які займаються питаннями покращення ОПП, як це було зазначено в протоколі засідання робочої групи №8 від 01.04.2023. Цей комплексний підхід сприяє забезпеченню актуальності освітніх програм відповідно до потреб ринку праці та вимог сучасного суспільства, а також формуванню тісної взаємодії між університетом, його випускниками та потенційними роботодавцями.

#### **5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.**

Центр забезпечення якості освіти проводить внутрішнє забезпечення якості ОП за допомогою опитувань здобувачів щодо ступеня їхнього задоволення освітнім процесом. Відповідно до Положенням про моніторинг якості освіти (<https://cutt.ly/1woLhYZD>) ОНУ імені І.І. Мечникова проводить опитування. Результати розміщені на сайті (<https://cutt.ly/RwoLnN1P>). При опитуванні здобувачі заповнюють 3 типи анкет на визначення якості освіти, якості ОП та якості викладання. Анкетування проводиться анонімно. Перші 2 опитування раз на рік, а останнє - двічі. Центр інформаційних технологій відкриває доступ до гугл форм, після чого заповнені анкети відправляють в деканат та робочим групам ОП для аналізу та підготовки аналітичного звіту, який оприлюднюється на сторінці Центру якості освіти. Чинна в Університеті система передбачає регулярний критичний перегляд й оновлення освітніх програм, зокрема й у контексті пропозицій і зауважень, висловлених здобувачами освіти, роботодавцями, випускниками та інших стейкхолдерами. Перегляд ОП, їхнє обговорення на засіданнях фокус-груп і кафедри відбувається регулярно. На зустрічі з адміністративним персоналом керівник центру забезпечення якості освіти Смигтина О. В. детально описала багаторівневу систему моніторингу ОП, вчасне реагування на виявлені недоліки. Внутрішній аудит цієї ОПП був поведений у березні 2023.

#### **6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

В університеті, як зазначив ректор, є гарна практика аналізу усіх рекомендацій до всіх освітніх програм, що акредитуються в ОНУ ім. І.І. Мечникова, з метою врахування цих рекомендацій при вдосконаленні ОП. Ця ОП проходить акредитацію вперше.

#### **7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.**

Система управління якістю освітньої діяльності визначає координацію відношень між усіма її учасниками та структурними підрозділами: між здобувачами вищої освіти, факультетом, кафедрами, групою забезпечення спеціальності, гарантом ОП, внутрішніми й зовнішніми стейкхолдерами. Взаємодія всіх підрозділів створює умови для ефективного здійснення освітніх процесів і забезпечення їх високої якості. Взаємодія всіх підрозділів університету створює умови для ефективного здійснення освітніх процесів і забезпечення їх високої якості. На зустрічі з адміністративним персоналом керівник центру забезпечення якості освіти Смигтина О. В. зауважила, що якість - це процес, а не результат. Зокрема, на найближчому засіданні НМР буде оновлений пакет документів, уточнено положення про ОП, академічну доброчесність, зміни у процедурі затвердження ОП. У 2023-2024 н.р університеті проходять акредитацію біля 70 ОП (50 - за стандартною процедурою, 20 - за спрощеною). Такий досвід, аналіз та узагальнення рекомендацій дозволить покращити ОП. На основі зустрічей з фокус групами та аналізом відповідних документів ЕГ приходять до висновку, що культура якості в ОНУ ім. І.І. Мечникова є.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 8:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.**

Позитивна практика - менеджмент ЗВО, представники Центру якості освіти аналізують та переглядають рекомендації та зауваження від Національного агентства для всіх ОП та враховують побажання при вдосконаленні ОП.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.**

На сайті університету відсутні анкети / гугл форми / онлайн опитування для усіх зацікавлених сторін, випускників та роботодавців. Рекомендуємо - розробити та розмістити їх на сайті університету відповідно до п.2.9 Положення про опитування учасників освітнього процесу в ОНУ ім. І. І. Мечникова ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/polozhennya\\_pro\\_opytuvannya\\_usikh\\_2023.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/polozhennya_pro_opytuvannya_usikh_2023.pdf)), що дозволить ефективніше відстежувати оцінювання якості ОП та вносити пропозиції.

### **Рівень відповідності Критерію 8.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.**

ЕГ дійшла до висновку про: повну відповідність ОПП за підкритеріями 8.1, оскільки ЗВО послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми; 8.2, оскільки здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери; їхня позиція береться до уваги під час перегляду освітньої програми; 8.4, адже існує впроваджена практика збирання та аналізу інформації про кар'єрний розвиток та шляхи працевлаштування випускників та практика сприяння працевлаштування випускників; 8.5, адже заклад вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі, 8.6, адже результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги, 8.7, оскільки в академічній спільноті ЗВО є культура якості. часткову відповідність за 8.3, адже заклад співпрацює з роботодавцями, та має широкую вибірку партнерів, як державних так і приватних установ. Недолік, щодо розміщення анкет / переліку запитань / опитувань на сайті університету, може бути усунений до кінця навчального року.

## **Критерій 9. Прозорість та публічність:**

### **1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

В Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова права та обов'язки учасників освітнього процесу чітко визначені та регулюються через ряд нормативно-правових документів, доступних на офіційному сайті університету. Ці документи підкреслюють прозорість і доступність інформації, забезпечуючи зрозумілість правил для всіх учасників. Зазначені документи оприлюднені в розділі "Офіційні документи" (<https://cutt.ly/TwoJfyKg>) на офіційному веб-сайті університету: Статут ОНУ (<https://cutt.ly/dwoJgrYl>); Положення про організацію освітнього процесу в ОНУ (<https://cutt.ly/mwoJgzP5>); Колективний договір ОНУ на 2021-2024 рр. (<https://cutt.ly/owoJgLhk>); Правила внутрішнього трудового розпорядку ОНУ (<https://cutt.ly/OwoJhiga>); Положення про систему внутрішнього забезпечення якості (<https://cutt.ly/XwoJhk09>); Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ (<https://cutt.ly/fwoJhRCm>). Це демонструє відкритість університету до забезпечення прав та обов'язків своїх учасників, підкреслюючи їхню важливість у рамках освітнього середовища. Інформування про зміни в нормативно-правовому забезпеченні відбувається через загальні збори, засідання Вченої ради, кафедр, студентських рад, а також через корпоративні електронні адреси керівників підрозділів. Додатково, інформація розміщується на сайтах структурних підрозділів, а анонси та новини публікуються у соціальних мережах університету. Такий підхід гарантує широке поширення інформації серед учасників освітнього процесу, сприяючи їхньому своєчасному інформуванню про будь-які зміни. Ефективність комунікаційної стратегії університету підтверджується високим рівнем поінформованості студентів про свої права та обов'язки, які вони активно демонструють під час зустрічей та інших заходів. Це свідчить про активну участь студентів в освітньому процесі та їхнє розуміння механізмів отримання необхідної інформації. Соціальні мережі, зокрема Facebook (<https://cutt.ly/owoJjauS>), Instagram (<https://cutt.ly/VwoJjSMz>), та Telegram (<https://cutt.ly/pwoJkrfO>), грають важливу роль у стратегії комунікації університету, забезпечуючи широке поширення інформації, швидкість реагування на зміни, та можливість для



студентів взаємодіяти з університетом. Активне використання цих платформ сприяє не лише інформуванню, але й створенню діалогу між університетом та його студентами, підтримуючи відкрите та взаємодіюче освітнє середовище.

**2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.**

Оприлюднення проекту змін (<https://cutt.ly/lwoFnI2F>) до освітньо-професійної програми "Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька" надає можливість зацікавленим сторонам, включаючи студентів, викладачів, випускників, та роботодавців, внести свій вклад у розвиток освітньої програми через надання пропозицій та зауважень. Що є ознакою відкритого та демократичного підходу до оновлення освітніх програм в ОНУ імені І.І. Мечникова. Документ знаходиться в розділі "Спеціальності та освітні програми" Факультету романо-германської філології, у вкладці "Громадське обговорення". Електронні адреси ([inessa.azarova@onu.edu.ua](mailto:inessa.azarova@onu.edu.ua) та [kafedranemfil@gmail.com](mailto:kafedranemfil@gmail.com)), зазначені в оголошенні для надання відгуків забезпечують зворотній зв'язок від спільноти та їх активну участь у процесі оцінювання та удосконалення освітніх програм (<https://cutt.ly/lwoFnI2F>). Також є можливість переглянути пропозиції та рекомендації до проекту освітньо-професійної програми за 2022 рік, за цим документом можна відслідкувати реакцію закладу на усі надані побажання стейкхолдерів, що підтверджує відкритість університету до діалогу та співпраці. Така практика відображає стратегію університету щодо постійного вдосконалення та адаптації своїх освітніх програм до змінюваних потреб суспільства та ринку праці, водночас підтримуючи принципи прозорості, відкритості та участі спільноти

**3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.**

Освітньо-професійна програма "Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька" оприлюднена у відкритому доступі на офіційному сайті університету у розділі "Офіційні документи" та на сторінці Факультету романо-германської філології, що забезпечує доступність інформації для всіх зацікавлених сторін (<https://cutt.ly/lwoFnI2F>). Опис освітньої програми, що включає розділи такі як "Загальна інформація", "Мета програми", "Характеристика програми", "Працевлаштування та продовження освіти", "Викладання та оцінювання", "Програмні компетентності", "Програмні результати навчання", "Ресурсне забезпечення реалізації програми", "Академічна мобільність", "Перелік компонент ОПП", "Структурно-логічна схема", "Логічна послідовність вивчення компонент освітньої програми", "Форма атестації здобувачів вищої освіти", "Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми", та "Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми", забезпечує детальний огляд програми, що є важливим для інформування стейкхолдерів та суспільства. Такий обсяг та деталізація інформації дозволяють студентам, потенційним кандидатам, викладачам, роботодавцям та іншим зацікавленим особам отримати повне уявлення про освітню програму, її цілі, очікувані результати навчання, а також про можливості працевлаштування та подальшого навчання після завершення програми. Це сприяє ухваленню обґрунтованих рішень стосовно вибору освітнього шляху та кар'єрного розвитку.

**Загальний аналіз щодо Критерію 9:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.**

Одеський національний університет імені І.І. Мечникова успішно реалізує політику доступності інформації через різноманітні канали комунікації, включаючи цифрові платформи. Це забезпечує прозорість освітнього процесу, підвищує обізнаність студентів про їх права та обов'язки, та сприяє створенню відкритої та довірливої атмосфери в університеті. Учасники освітнього процесу на даній ОПП мають відкритий доступ до інформації про свої права та обов'язки, які чітко визначені у нормативних документах ЗВО. Оприлюднення пропозицій зацікавлених сторін (стейкхолдерів), що надійшли під час відкритого обговорення змін до ОПП та відповідної реакції закладу на них.

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.**

Рекомендується до кінця поточного навчального року розробити та розмістити на сайті університету анкети або онлайн опитування для усіх зацікавлених сторін на сайті університету.

**Рівень відповідності Критерію 9.**

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.**

ЕГ дійшла до висновку про: повну відповідність ОПП за підкритеріями 9.1, правила та процедури, які регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, визначені та закріплені у відповідних нормативних документах. Ці документи є чіткими та зрозумілими, 9.2, університет дотримується принципу прозорості, оприлюднюючи важливу інформацію, включаючи проекти освітніх програм або зміни до них, 9.3, університет своєчасно публікує точну та достовірну інформацію про освітні програми, їх цілі, очікувані результати навчання та компоненти, що дозволяє зацікавленим сторонам та суспільству в цілому мати повне уявлення про зміст та специфіку освітніх програм, які пропонує університет.

### **Критерій 10. Навчання через дослідження:**

**1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.**

*не застосовується*

**2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.**

*не застосовується*

**3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).**

*не застосовується*

**4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.**

*не застосовується*

**5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.**

*не застосовується*

**6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.**

*не застосовується*

### **Загальний аналіз щодо Критерію 10:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.**

не застосовується

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.**

не застосовується

**Рівень відповідності Критерію 10.**

не застосовується

**Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.**

не застосовується

#### IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

#### V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

<b>Критерій 1.</b> Проектування та цілі освітньої програми	B
<b>Критерій 2 .</b> Структура та зміст освітньої програми	B
<b>Критерій 3 .</b> Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
<b>Критерій 4 .</b> Навчання і викладання за освітньою програмою	B
<b>Критерій 5 .</b> Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
<b>Критерій 6.</b> Людські ресурси	B
<b>Критерій 7.</b> Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
<b>Критерій 8.</b> Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
<b>Критерій 9.</b> Прозорість та публічність	B
<b>Критерій 10.</b> Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

*Додатки до звіту:  
Відсутні*

\*\*\*

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

*Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.*

Керівник експертної групи

**Забужанська Інна Дем`янівна**

Члени експертної групи

**Москаленко Олена Іванівна**

**Славова Людмила Леонардівна**

**Чернявська Олександра Дмитрівна**